

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/15943
29 August 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ
РЕЗОЛЮЦИЙ 435 (1978) И 439 (1978) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ПО
ВОПРОСУ О НАМИБИИ

1. На своих 2439-2444-м и 2446-2451-м заседаниях, проходивших в период с 23 мая по 1 июня 1983 года, Совет Безопасности возобновил рассмотрение положения в Намибии.
2. На своем 2449-м заседании 31 мая 1983 года Совет Безопасности принял резолюцию 532 (1983), текст которой гласит следующее:

"Совет Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального секретаря (S/15776),

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года,

ссылаясь и подтверждая свои резолюции 301 (1971), 385 (1976), 431 (1978), 432 (1978), 435 (1978) и 439 (1978),

вновь подтверждая правовую ответственность Организации Объединенных Наций в отношении Намибии и главную ответственность Совета Безопасности за обеспечение осуществления его резолюций 385 (1976) и 435 (1978), включая проведение свободных и справедливых выборов в Намибии под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению результаты Международной конференции в поддержку борьбы намибийского народа за независимость, проходившей в здании ЮНЕСКО в Париже с 25 по 29 апреля 1983 года,

принимая к сведению продолжительные и всесторонние консультации, проведенные со времени принятия резолюции 435 (1978),

отмечая далее с сожалением, что эти консультации еще не привели к осуществлению резолюции 435 (1978),

1. осуждает продолжающуюся незаконную оккупацию Намибии Южной Африкой в вопиющее нарушение резолюций Генеральной Ассамблеи и решений Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

/...

2. призывает Южную Африку взять на себя твердое обязательство в отношении готовности выполнить резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности о предоставлении независимости Намибии;

3. призывает далее Южную Африку незамедлительно и в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций с целью ускорить осуществление резолюции 435 (1978) о скорейшем предоставлении независимости Намибии;

4. постановляет уполномочить Генерального секретаря предпринять консультации со сторонами в предлагаемом прекращении огня с целью обеспечить безотлагательное осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности;

5. просит Генерального секретаря представить Совету Безопасности доклад о результатах этих консультаций в ближайшие возможные сроки и не позднее 31 августа 1983 года;

6. постановляет продолжать активное рассмотрение этого вопроса".

3. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 5 этой резолюции.

4. Во исполнение порученного мне мандата я приступил к предварительным обсуждениям со всеми заинтересованными сторонами в целях создания необходимых рамок для моих консультаций и достижения соглашения по нерешенным вопросам, которые будут обсуждаться со сторонами в предлагаемом прекращении огня.

5. В ходе моих предварительных консультаций со старшими должностными лицами Южной Африки по вопросу об осуществлении резолюции 532 (1983) они выразили мнение, что основным препятствием на пути осуществления плана Организации Объединенных Наций является присутствие кубинских войск в Анголе и что, как только они будут выведены, появится возможность для рассмотрения и решения оставшихся нерешенными вопросов. В то же время они отметили, что мой визит в Южную Африку для проведения консультаций будет приветствоваться. Я недвусмысленно заявил им, что вопрос о выводе кубинских войск из Анголы не может быть признан в качестве предварительного условия для урегулирования в Намибии. Я заявил далее, что если Южная Африка не готова обсуждать нерешенные вопросы на данном этапе, то мой визит в Южную Африку для проведения консультаций будет бессмысленным. Я подчеркнул, что такой визит может быть оправдан только в том случае, если он послужит достижению полезной цели в контексте резолюции 435 (1978) и резолюции 532 (1983) Совета Безопасности.

/...

6. 10 августа я получил письмо от министра иностранных дел Южной Африки, в котором он излагал точку зрения своего правительства в отношении необходимых элементов для мирного урегулирования вопроса о Намибии. В письме указывалось, что, по мнению правительства Южной Африки, как только будет достигнуто твердое соглашение в отношении основополагающего необходимого элемента, связанного с выводом кубинских войск, правительство Анголы даст обязательство в отношении осуществления такого соглашения, оставшиеся нерешенными вопросы могут быть рассмотрены и решены в разумно короткие сроки на основе понимания, которые были достигнуты между Южной Африкой и контактной группой. В этой связи он указал, что Южная Африка будет настаивать на соблюдении обязательств, которые были объявлены в ходе этапа I и этапа II переговоров, особенно в отношении беспристрастности, которая остается жизненно важным необходимым элементом для любого урегулирования. Таким образом, необходимо обсудить вопрос о том, каким образом принцип беспристрастности будет осуществляться на практике.

7. В ходе отдельных встреч в Нью-Йорке я информировал СВАПО, представителя Председателя группы прифронтовых государств, а также контактную группу западных государств о том, что если Южная Африка будет продолжать настаивать на рассмотрении нерешенных вопросов только после достижения соглашения о выводе кубинских войск, то любой дальнейший прогресс в осуществлении резолюций 435 (1978) и 532 (1983) Совета Безопасности на данном этапе будет невозможен. В ходе дальнейшей встречи контактная группа западных государств вновь подтвердила, что понимания, достигнутые в ходе этапа I и этапа II переговоров в 1982 году (см. S/15776, пункты 4-9) и согласованные в ходе параллельных обсуждений с СВАПО и прифронтовыми государствами, а также с Южной Африкой, остаются в силе и по-прежнему обязательны для сторон. Исходя из этого, я вновь напомнил сторонам, что при осуществлении резолюции 532 (1983) Совета Безопасности обсуждение не должно возобновляться по вопросам, в отношении которых уже достигнуто соглашение и понимания и которые были подтверждены в этом качестве Организации Объединенных Наций. В этой связи я обратил их внимание на тот факт, что единственными оставшимися нерешенными вопросами, которые следует рассмотреть в контексте резолюции 532 (1983) Совета Безопасности, являются вопросы об определении системы выборов и некоторые последние проблемы, касающиеся ЮНТАГ и ее состава.

8. 16 августа я встретился с послами Южной Африки Фури и вон Шерндингом в целях обсуждения письма министра иностранных дел от 10 августа в контексте резолюции 532 (1983) Совета Безопасности. На этой встрече они заверили меня в том, что Южная Африка признает резолюции 435 (1978) и 532 (1983) Совета Безопасности в качестве основы для дальнейших переговоров и что она готова, не нанося ущерба своей позиции по другим региональным проблемам, обсудить два оставшихся нерешенными вопроса, связанных с системой выборов

и некоторыми остающимися аспектами, касающимися ЮНТАГ и ее состава. Послы также заверили меня, что Южная Африка не намерена возобновлять обсуждение вопросов, в отношении которых между сторонами уже достигнуто соглашение, и что Южная Африка также считает все понимания и соглашения, достигнутые между сторонами, сохраняющими силу и обязательными для сторон в переговорах и поэтому будет настаивать на их осуществлении. Именно на основе этих разъяснений я принял решение о том, что мой визит в Южную Африку был бы полезным в контексте резолюций 435 (1978) и 532 (1983) Совета Безопасности.

9. 17 августа я информировал министра иностранных дел Южной Африки о том, что в результате обмена мнениями с послами Фури и вон Шерндингом по поднятым в его письме вопросам и в свете данных ими разъяснений я смогу в контексте резолюций 435 (1978) и 532 (1983) Совета Безопасности совершить кратковременный рабочий визит в Южную Африку в период с 22 по 25 августа в целях проведения дополнительного обсуждения с правительством Южной Африки вопроса об осуществлении плана Организации Объединенных Наций для Намибии. Я также обратил внимание министра на то, что в контексте наших обсуждений важно рассматривать сам вопрос о Намибии в качестве главенствующего, а не в качестве дополнительного по отношению к другим вопросам. Я также информировал министра о том, что после моего визита в Южную Африку я намерен совершить краткую ознакомительную поездку в Намибию в связи с моими обязанностями и в контексте соответствующих резолюций Совета Безопасности.

10. Я выехал из Нью-Йорка 20 августа в сопровождении заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-на Брайена Уркварта, заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-на Абби Фараха и моего специального представителя по Намибии г-на Марти Ахтисаари. Я прибыл в Южную Африку 22 августа после кратковременной остановки в Республике Острова Зеленого Мыса, которую я совершил по приглашению президента Перейры в целях проведения с ним беседы.

11. В Кейптауне 23 августа я встретился с премьер-министром П.В.Ботой и провел с ним широкое обсуждение как вопроса о Намибии, так и общей обстановки в регионе. После этого, 23 и 24 августа, я встретился с министром иностранных дел Ботой и министром обороны генералом М.Маланом, а также со старшими должностными лицами правительства. На этих встречах присутствовал также Генеральный администратор Намибии д-р В. ван Ньекерк. В центре моих бесед с министром иностранных дел стояли два оставшихся нерешенными вопроса, упомянутые в моем последнем докладе, а именно: определение системы выборов и урегулирование некоторых последних проблем, связанных с ЮНТАГ и ее составом.

12. В ходе рабочей беседы министр иностранных дел вновь подтвердил обязательство правительства Южной Африки стремиться к урегулированию вопроса о Намибии на основе резолюции 435 (1978) Совета Безопасности в рамках пониманий, достигнутых Соединенными Штатами и контактной группой западных государств. Он подтвердил, что позиция правительства Южной Африки состоит в том, что единственным крупным вопросом, который по-прежнему требует разрешения, является вывод кубинских войск из Анголы при том понимании, что они не будут заменены никакими другими враждебными силами. Он далее заявил, что потребуются достичь твердой договоренности по основополагающим требованиям в отношении вывода кубинских войск и что необходимо будет заручиться обязательством со стороны правительства Анголы в отношении осуществления такой договоренности. Он отметил, что другие нерешенные вопросы следует рассматривать и решать в рамках пониманий, достигнутых Соединенными Штатами и контактной группой западных государств.

13. В порядке ответа я заявил, что Организация Объединенных Наций не может согласиться с данной увязкой в качестве предварительного условия осуществления плана Организации Объединенных Наций для Намибии. Я ясно указал, что мой мандат не включает в себя вопроса о выводе кубинских войск из Анголы и что круг полномочий для моих обсуждений с его правительством определен исключительно положениями резолюций 435 (1978) и 532 (1983). Я обратился с настоятельным призывом к правительству Южной Африки позитивно ответить на два сохраняющихся нерешенных вопроса.

14. Что касается системы выборов, то министр иностранных дел заявил, что западные предложения по конституции предусматривают выбор между двумя системами, а именно между пропорциональным представительством и системой избирательных округов (при выставлении одного кандидата от каждого избирательного округа), - этот выбор должен быть сделан генеральным администратором после начала осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Министр иностранных дел указал, что сейчас генеральному администратору предстоит сделать выбор от лица Южной Африки, о котором специально представителю будет сообщено сразу же после того, как будет установлена дата для осуществления - предположительно в более ранние сроки, чем это первоначально предусматривалось упомянутыми предложениями. Я хотел бы напомнить членам Совета Безопасности о том, что в моем последнем докладе Совету Безопасности (S/15776, пункт 8) я разъяснил ситуацию в связи с системой выборов следующим образом:

"В том, что касается избирательной системы, которая будет использоваться при выборах Учредительного собрания, было достигнуто согласие относительно того, что она будет основываться либо на пропорциональном представительстве, либо на принципе

выставления одного кандидата от каждого избирательного округа. Кроме того, меня заверили, что все стороны согласны с тем, что этот вопрос должен быть решен в соответствии с положениями резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и что он не должен служить причиной для задержек в осуществлении этой резолюции. Прифронтные государства и СВАПО подчеркнули мнение о том, что договоренность относительно избирательной системы должна быть достигнута до осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. С этой целью контактная группа западных государств решила продолжить свои консультации со всеми сторонами".

15. Что касается ЮНТАГ, то я прежде всего обратился к вопросу о составе его военного компонента. Я рассмотрел прогресс, достигнутый в ходе предыдущих обсуждений, в том, что касается правительств, согласившихся предоставить семь пехотных батальонов для ЮНТАГ. При этом я пояснил, что окончательные решения о составе ЮНТАГ будут приняты Советом Безопасности на основе предложений Генерального секретаря. После обсуждения министр иностранных дел выразил согласие с предложенным составом ЮНТАГ и заявил, что в том, что касается Южной Африки, этот вопрос решен.

16. В результате обсуждения были также урегулированы нерешенные вопросы, касающиеся соглашения о статусе ЮНТАГ. Это соглашение призвано обеспечить для ЮНТАГ необходимые иммунитеты и привилегии для облегчения ее работы и защиты ее статуса в территории в качестве оперативного механизма Организации Объединенных Наций.

17. Кроме того, министр иностранных дел вновь поднял вопрос о беспристрастности. В этой связи он заверил меня, что Южная Африка не намерена вновь вступать в дискуссию по этому вопросу, в отношении которого уже достигнута договоренность, но отметил, что во избежание будущих задержек Южной Африке было бы полезно знать, каким образом будут осуществляться положения на этот счет. Я заверил его в том, что при осуществлении резолюции 435 (1978) Совета Безопасности все стороны будут рассматриваться Организацией Объединенных Наций на равных основаниях. Из этого следует, что от Южной Африки ожидается аналогичное поведение.

18. Поскольку я завершил мои переговоры с Южной Африкой с опережением графика, я направился 24 августа в Намибию с кратким ознакомительным визитом. Я посетил населенный пункт Рвакана на северной границе Намибии, где ознакомился с гидроэлектростанцией и ее сооружениями. Поездка в Намибию позволила мне собственными глазами увидеть ряд трудностей, с которыми сталкиваются в настоящее время ее жители. Во время своего пребывания в территории я поднимал эти вопросы и затрагивал другие проблемы в ходе неофициальных консультаций с генеральным администратором г-ном ван Ньекерком.

19. Намибия переживает серьезную засуху, создающую невероятные трудности для всего населения, в особенности для населения сельских районов. В ходе моих контактов и встреч с населением территории большинство местных жителей, выразив свое стремление к миру и подчеркнув необходимость скорейшего осуществления плана Организации Объединенных Наций, настойчиво призывали меня привлечь внимание международного сообщества к их судьбе и содействовать потоку гуманитарной помощи. Нынешний засушливый цикл в южной части Африки в целом имеет пагубные последствия для национальной экономики и повседневной жизни народа территории. В этих обстоятельствах международное сообщество могло бы счесть целесообразным рассмотреть, что можно сделать для предоставления гуманитарной помощи в поддержку местных усилий в данном направлении.

20. Завершив первый этап своего визита в южную часть Африки, я нанес однодневный визит в Луанду 26 августа для продолжения начатого в Нью-Йорке обсуждения со СВАПО вопроса об осуществлении резолюции 532 (1983) Совета Безопасности. Я также имел встречу с президентом Анголы Душ Сантушем, в ходе которой мы обсудили положение в южной части Африки.

21. Я встретился в Луанде с председателем СВАПО г-ном Самом Нуйомой для обсуждения вопроса о Намибии в рамках резолюции 532 (1983) Совета Безопасности. Он вновь подтвердил заявление СВАПО, сделанное в январе 1981 года в ходе женевского совещания, предварявшего осуществление плана Организации Объединенных Наций. Он заявил, что СВАПО готова подписать соглашение о прекращении огня с Южной Африкой и далее сотрудничать с Генеральным секретарем и ЮНТАГ (как с ее военным, так и с гражданским компонентами) в деле содействия скорейшему осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности без видоизменений, поправок и без посторонних и не относящихся к делу вопросов увязки и взаимности.

22. Что касается состава военного компонента ЮНТАГ, то он заверил меня в том, что СВАПО будет поддерживать рекомендации, которые я намереваюсь сделать в Совете Безопасности в отношении состава семи пехотных батальонов.

23. В отношении вариантов системы выборов г-н Нуйома вновь подтвердил позицию СВАПО, согласно которой она в принципе готова принять либо пропорциональное представительство, либо систему избирательных округов, выставляющих по одному кандидату, и подчеркнул настоятельную необходимость принятия решения по этому вопросу в кратчайшие сроки, а также необходимость установления временных рамок для осуществления.

Выводы

24. Выше я изложил предпринятые мною усилия по выполнению мандата, которым Совет Безопасности наделил меня в соответствии с положениями резолюции 532 (1983), а именно по проведению консультаций со сторонами в предлагаемом прекращении огня с целью обеспечить безотлагательное осуществление резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Результатом этих длительных и интенсивных консультаций явилось, в том что касается ЮНТАГ, разрешение практически всех нерешенных вопросов. Действительно, мы еще никогда не подходили столь близко к завершению всех вопросов, связанных с путями осуществления резолюции 435 (1978).

25. Однако позиция Южной Африки по вопросу о выводе кубинских войск из Анголы в качестве предварительного условия осуществления резолюции 435 (1978) по-прежнему не позволяет приступить к осуществлению плана Организации Объединенных Наций. Я неоднократно заявлял со всей ясностью, что я не приемлю так называемой "увязки" и что вопрос о кубинских войсках не входит в сферу охвата резолюции 435 (1978) Совета Безопасности и не является составной частью моего мандата, вытекающего из резолюции 532 (1983). Этот сложный вопрос может решаться лишь в своем собственном контексте непосредственно заинтересованными сторонами, пользующимися своими суверенными правами, и прежде всего с помощью целенаправленных усилий всех заинтересованных сторон по ослаблению напряженности и спорных вопросов и по прекращению конфликта в данном районе в целом.

26. Мой визит в этот район помог мне составить четкое представление одновременно о людской трагедии, которую являет собой нынешняя ситуация, и о необходимости безотлагательного достижения прогресса в направлении осуществления. Народ Намибии, в интересах которого были начаты и осуществляются эти далеко идущие международные усилия, страдает не только от того, что он лишен возможности осуществить свое законное стремление к подлинному самоопределению и независимости, но также и от последствий отсрочивания и неясности своего будущего. К его и без того большим трудностям добавились теперь трудности, связанные с длительной и серьезной засухой. Сейчас я воочию убедился в том, что его терпению и вере настает конец.

27. Мирное решение проблемы Намибии является также залогом будущего мира и сотрудничества для всех стран этого района. Нестабильность и конфликт, порожденные неспособностью разрешить эту проблему, привели к самым пагубным последствиям для соседних стран, и особенно для Анголы. Продолжение этой ситуации не отвечает абсолютно ничьим интересам. Она причиняет тяжелейший ущерб народам и правительствам этого района и к тому же представляет собой угрозу миру в более широких масштабах. Еще одним фактором, усложняющим ситуацию, является привнесение более широких политических и идеологических проблем в эту и без того сложную и весьма напряженную ситуацию.

28. Выше я сообщил о существенном прогрессе, достигнутом со времени последнего заседания Совета по вопросу о Намибии. Однако я в большей степени, чем кто-либо другой, отдаю себе отчет в том, что мы не можем заявлять о реальном прогрессе до тех пор, пока не будет установлена реальная дата начала осуществления резолюции 435 (1978), а соглашение о прекращении огня не вступит в силу. У меня нет никаких сомнений в том, что возникнут катастрофические последствия, если мы не достигнем этого этапа в ближайшее время.

29. Достижение мирной, процветающей, независимой и единой Намибии представляется таким успехом, за который могли бы испытывать гордость все члены международного сообщества. Ради блага народа Намибии, ради будущего этого богатейшего района мира и в интересах международного мира и сотрудничества я призываю всех заинтересованных не уходить от этой цели ради других проблем. Я настоятельно призываю их укрепить дух сотрудничества и, опираясь на достигнутый прогресс, предпринять еще одно значительное усилие для достижения независимости Намибии посредством осуществления резолюции 435 (1978) в возможно более короткий срок. Со своей стороны я твердо намерен продолжать свои усилия с этой целью, а также оказывать народу Намибии всяческое содействие.
